

# 盲搶首發言 未必佔優



逢星期五見報

Dr. A. Chan

**作者簡介：**哲學博士，哲學碩士，文學士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。

DSE英文卷Paper 4主要測試考生的口語能力，考試時間逾20分鐘，考生必須應付兩個tasks：**group interaction (小組討論)**和**individual response (個人回應)**。考生會有10分鐘時間準備group interaction，一組(四位考生)會有8分鐘交談時間；至於individual response，考生會有一分鐘回答問題。雖然兩個tasks都測試考生的口才，但考核的內容有別。今期會討論如何在group interaction取得理想分數。

## 小組討論須閱短文 評分涉4範疇

在group interaction，考生先要閱讀一篇短文，體裁可以是internet articles、letters、short news reports、reviews等。考題可能要求考生提出建議、解釋自己的選擇或論點、討論題目的正反觀點、對某題目進行辯論等。考官會就考生的**發音和說話方式 (pronunciation and delivery)**、**溝通技巧 (communication strategies)**、**用字 (vocabulary and language patterns)**，以及**意見和結構 (ideas and organization)**等四個範疇來評分。那麼，若要取得高分，考生應留意甚麼？

·**勿草率回應 重真正溝通：**很多考生認為，只要將自己預先準備好的論點清楚表達出來，已達成任務。更常見的情況是，考生對其他人的發言只草率回應“Thank you for your suggestion.”或“Agree with you.”，便急於表達自己的立場。表達自己的立場固然重要，但更重要的是有否真正的交流，即考生應回應其他人的意見，贊成或反對也可，再加以解釋。例如：

Elaine: As I see it, one of the most important features of a world-class city is that it should have an efficient, modern and stable business environment.  
Chris: Yes, I agree with you. Since time is running out, I think we should move on to the next topic.

上述例子可見，Elaine和Chris並沒有真正的交流和溝通，因為Chris並無對Elaine的言論作出回應，只是急於進入下個discussion的area。這是考生常犯毛病。

·**表達意見 以己為例：**考生要取得高分，不能只是重複文章的ideas。最重要是提供自己的意見或例子，這會令整個discussion變得有趣。



·**角色功能 各有發揮：**考生常有一個謬誤，就是覺得必須爭取到第一個發言，或最後總結才有優勢。事實並非如此。考生能扮演「主席」的角色當然好，若第一發言權已被其他考生奪去，亦可扮演其他角色，如timekeeper或facilitator。必須知道，口試講求合作，不是惡性競爭，緊記千萬不要太aggressive。很多時，獲高分者都不是開始討論或總結討論的考生。

### Practice

The following questions are related to some common expressions we can use in group interaction. Select the best answers for the following questions.

- Which of the following phrases is not a good way to reject other's opinions?
  - "Yes, that may be true, but....."
  - "You're wrong."
  - "I'm not sure I agree with you. The reason is that....."
- If you cannot understand another student's idea, what should you do?
  - Say nothing and wait till other students to respond to that person.
  - Ignore that candidate's comment and go on expressing your views on the issue.
  - Paraphrase the candidate's idea so as to check your understanding.

Answers 1. b 2. c



逢星期五見報

## Harry Potter 三之二

哈利望一望車票，然後說：

9¾月台在哪？車長「有趣」

Harry: Platform 9¾? But Hagrid, there must be a mistake. This says Platform 9¾. There's no such thing.....is there (9¾號月台？但海格，一定搞錯了。這兒說9¾號月台。沒有這個東西的……對不對？)

但海格已消失。於是哈利去問一位**列車長 (trainmaster)**。

Harry: Excuse me, Sir. Can you tell me where I might find Platform 9¾ (勞煩你，先生。可否告訴我哪兒可找到9¾號月台)？

Trainmaster: 9¾? Think you're being funny, do ya (9¾號月台？你以為很有趣，是不是)？

然後列車長離哈利而去。幸好哈利後來看見一



在9¾號月台會否見到哈利？ 網上圖片

故事開始不久，哈利在家中收到無數封信，是著名的**霍格華茲魔法與巫術學院 (Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry)**邀請他入學的。儘管姨丈和姨母極力反對和阻止，他們畢竟只是**麻瓜 (muggles)**——即**non-magic folk (不懂魔法的人)**，最終敵不過魔法，唯有答應讓哈利離家寄宿上學去。霍格華茲派了**半人半巨人 (half-man and half-giant)**的海格 (Hagrid) 陪伴哈利前往學校。哈利的身世也開始從海格口中露出端倪：

Harry: He killed my parents, didn't he (他殺害了我的父母，是不是)？

Hagrid: .....His name was Voldemort (他的名字是佛地魔)。

Harry: Voldemort (佛地魔)？

就這樣，電影預告哈利與佛地魔在未來多集中的正邪大戰。

海格帶哈利到了倫敦的**國王十字火車站 (King's Cross Railway Station)**，跟他道別前給他一張金色車票，然後便出現極著名的9¾號月台。

Hagrid: Here's your ticket. Stick to it, Harry, that's very important. Stick to your ticket (這是你的車票。拿穩它，哈利，這是十分重要。拿穩它)。



逢星期五見報

## 介詞配搭千變 學習靠死記

英語「**介詞 (Preposition)**」，又稱前置詞，被視為英語文法中最難掌握的詞類。不少學生在學習英文過程中，最怕就是介詞選擇題，而且經常答錯。恰巧政府早前公布新一份施政報告，筆者在報告內容中取材，跟大家分享一些特別的介詞固定搭配。

筆者先引用施政報告講述就業部分的內容，其中有一段寫道：「Despite their diverse backgrounds, these young people all share one thing in common with the chef teams: they strive to pursue their interests and realise their potentials and are committed to learning and making their dreams come true.」(雖然各人背景不同，但這些年青人和廚師隊都有一個共通點，就是他們能發揮自己的興趣和潛能，在培訓期間努力學習，終能實踐夢想。)

### in common 共通點

大家從上述內容可找到多少介詞搭配例子？譬如第二句的「in common」，當想表達「共通點」時，common前面一定要配in，例如「Human beings and monkeys have many things in common.」(人類和猴猴有很多共通點。)另外，在最後一句也用了committed這個字，其實commit一般譯作「致力/堅決做某些事」，隨後的介詞通常用「to+名詞/動名詞 (gerund)」，如句中的「committed to」後面用上「learning and making」。另一個字strive亦解「奮鬥/努力」，後面同樣要配to，例如「You must strive to create an answer.」(你必須努力想出一個答覆。)

### by way of 中間不加定冠詞

再看多一例，施政報告中談及土地供應時，有一句這樣寫：「The Government will also introduce a Pilot Scheme for Arbitration on Land Premium to facilitate early agreement on land premium payable by way of arbitration.」(政府亦將引入「補地價仲裁先導計劃」，通過仲裁方式加快達成補地價協議。)在這句，「by way of」是很重要的字眼，表示「用/通過/藉某方法來完成某事」，但切記在「by way of」中間毋須加這類**定冠詞 (definite article)**。

除一些用法較簡單的介詞，包括當與空間有關時會使用的at、in、on外，其實介詞的用法和配搭千變萬化，甚至在外國曾有撰寫英語詞典的作者說過，學習介詞的最難之處在於它根本沒有一套完整的規則，必須遇到一個學習一個，然後逐個牢牢記住。所以，筆者建議大家若要學好英語，應多花時間加強介詞訓練，見到相關選擇題都無怕怕。

麥美娟 立法會議員

看施政報告可學到很多英語呢！ 資料圖片



## 妙問妙答 Bollocks亦正亦邪



逢星期五見報

岑皓軒 騎呢領隊

**作者簡介：**岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬濤楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

上期提到，檢控官想令Prof. James Kingsley走入他的陷阱。可是，此計未能得逞。

Kingsley答：「根據**Dictionary of Slang (俚語字典)**，Bollocks是一個名詞，指講很多廢話的人。而Bollocks也漸被用作廢話、不合理、無用、non-sense的意思。也有另一個意思，是指男性的**陰囊 (testicles)**。又可指在教會的神職人員，如牧師或神父。」

經過一輪爭辯，檢控官問Kingsley：「依你所見，你認為Nevermind the Bollocks的Bollocks是

指testicles嗎？」

### Kingsley揭牧師身份贏官司

Kingsley答：「這裡的Bollocks，我認為不是指testicles，而是形容說很多廢話的牧師。」檢控官再追問：「為甚麼你這麼肯定是指牧師呢？」

Kingsley聽到檢控官這個問題後，默不作聲，只是慢慢用雙手解開領帶，露出一個白色領掛，然後微笑望着檢控官說：「因為我除了是語言系教授外，還有另一個title，就是Kingsley牧師。」(I'm not only a linguistic



expert, Professor James Kingsley, but also an Anglican priest, Reverend James Kingley.)

檢控官聽到後，立即目瞪口呆，而法庭最終的判決是：「儘管我們大家都知道這個字的『特別』意思，但只可不情願地判你 (Richard Branson) 無罪。」(We must reluctantly find you not guilty for the charges.)

### Dog's bollocks 無得頂

縱使Bollocks是負面的用法，但如果是dog's bollocks，就會變成正面用法。Dog's bollocks的意思是「無得頂」。

結果，Nevermind the Bollocks這張唱片在那時賣了超過20萬張，更佔據唱片銷量榜第一名。

這張陳年唱片的字眼曾引起英國社會爭議。 網上圖片



逢星期五見報

上期提及，齊國晏嬰身材矮小，其貌不揚，他奉齊景公之命出使楚國期間，曾因此數遭楚王侮辱。結果，晏子憑其聰敏睿智，能言善道，既成功維護個人尊嚴，又能捍衛國格，讓楚王自取其辱，使齊國名揚諸侯。

晏子矮小貌醜而遭楚王奚落，而晏子之妻，原來亦曾因年老貌醜而被齊王嫌惡。妻子被國君嘲笑，情義兩難全，晏子到底如何應對？請看以下《晏子春秋·內篇·雜下》第二十四章：

景公有愛女，請嫁于晏子，公適往燕<sup>1</sup>晏子之家，飲酒，酣，公見其妻曰：「此子之內子耶？」晏子對曰：「然，是也。」公曰：「嘻！亦老且惡矣。寡人有女少且姣，請以滿夫子之宮<sup>2</sup>。」晏子遂席而對曰：「乃<sup>3</sup>此則老且惡，嬰與之居故矣，故及其少且姣也。且人固以壯託乎老，姣託乎惡，彼當託，而嬰受之矣。君雖有賜，可以使嬰<sup>4</sup>託乎？」再拜而辭。

齊景公有一愛女，請求嫁給晏子，景公於是前往晏子家中宴飲。酒興正濃，景公看見晏子

的妻子後說：「這就是您的妻子嗎？」晏子回答：「對，她是。」景公說：「嘻！也太老太醜了。我有一個女兒，年輕又貌美，請讓她嫁給您吧。」晏子離席而答：「妻子如今雖或年老貌醜，但我與她一起生活很久了，早見過她以往年輕貌美的模樣。況且人家最初從壯年委身於我，直到現在年老；從貌美時委身於我，直到現在變醜；她曾將終身託付於我，而我接受了。君王您雖然想將愛女賜給我，但這又怎可讓我背棄妻子的託付呢？」晏子拜了又拜，辭謝了這門婚事。

**注釋**

- 燕：通「宴」，動詞。
- 滿夫子之宮：充實先生的居室。意謂將女兒嫁給晏子。
- 乃：代詞，指晏子之妻。
- 倍：通「背」，背棄。

### 不為權色所動 始終如一

古代重男輕女，男人三妻四妾，平常不過，加上晏子在齊國位高權重，縱然休棄老妻，另納姬妾，在當時亦非怪事。何況，新婚對象是君王愛女，而且是由齊王親自賜婚的，這真不知羨煞多少旁人。然而，晏子卻不為所動，更

嚴肅地表示，妻子從年輕貌美時將終身相託，自己決不辜負妻子，故謹辭謝君王恩賜。

除上述事例外，有一次，齊國大夫田無宇路過晏子家門，偶見晏子之妻後，譏笑她滿臉皺紋，一頭白髮，全身粗衣，勸說晏子休棄老妻；但晏子堅拒棄老納少，更批評見色忘義、處富貴而失人倫之徒，淫亂昏道，寡廉鮮恥。又有一次，曾有一名年輕女子主動向晏子投懷送抱，自託終身，但晏子對其曉以大義，規勸她莫再妄生雜念。這些事例，分別記載於《晏子春秋·外篇》第十章與第十一章中，讀者可參看。

### 「二奶」新聞不絕 社會道德淪亡

今時今日，權貴包養「二奶」、「三奶」的新聞，早已司空見慣，社會道德淪亡。晏子重情重義，對老妻不離不棄，其情操之難能可貴，至今仍教人肅然起敬，感動不已。相比晏子的聰明機智與巧言善辯，他重視道德禮義與人倫的價值觀，更值得後人學習。

謝向榮 香港能仁書院中文系講師



## 影藏歲月—香港舊照片展

“Images through Time: Photos of Old Hong Kong” Exhibition



新世界戲院，約攝於1930年。 The World Theatre, circa 1930.

資料提供：香港歷史博物館 展期：2013年12月18日至2014年4月21日